

Advances in Corpus Linguistics

Papers from the 23rd International Conference on
English Language Research on Computerized
Corpora (ICAME 23)

Göteborg 22-26 May 2002

Edited by

Karin Aijmer
and Bengt Altenberg



Amsterdam - New York, NY 2004

Contents

List of contributors

Introduction 1
Karin Aijmer and Bengt Altenberg

I The role of corpora in linguistic research

The spoken language corpus: a foundation for grammatical theory 11
M.A.K. Halliday

Intuition and annotation – the discussion continues 39
John Sinclair

Recent grammatical change in English: data, description, theory 61
Geoffrey Leech

II Exploring lexis, grammar and semantics

Corpus data in a usage-based cognitive grammar 85
Joybrato Mukherjee

Putting ‘putting verbs’ to the test of corpora 101
Caroline David

Esphoric reference and pseudo-definiteness 117
Peter Willemsse

Why “an angel rides in the whirlwind and directs the storm”:
A corpus-based comparative study of metaphor in British and
American political discourse. 133
Jonathan Charteris-Black

Signalling spokenness in personal advertisements on the Web:
The case of ESL countries in South East Asia 151
Peter K.W. Tan, Vincent B.Y. Ooi and Andy K.L. Chiang

III Discourse and pragmatics

- Textual colligation: a special kind of lexical priming 171
Michael Hoey
- Adverbials in *IT*-cleft constructions 195
Hilde Hasselgård
- On the pragmatic functions of *let's* utterances 213
Bernard De Clerck

IV Language change and language development

- Methodological problems in corpus-based historical pragmatics. 237
 The case of English directives
Thomas Kohnen
- Measure noun constructions: degrees of delexicalization and 249
 grammaticalization
Lieselotte Brems
- Yourself*: a general-purpose emphatic-reflexive? 267
Göran Kjellmer
- Aspects of spoken vocabulary development in the Polytechnic of 279
 Wales Corpus of Children's English
Clive Souter
- Demonstrative reference as a cohesive device in advanced learner writing: 297
 a corpus-based study
Roumiana Blagoeva

V Cross-linguistic studies

- Translations as semantic mirrors: from parallel corpus to wordnet 311
Helge Dyvik
- Physical contact verbs in English and Swedish from the perspective of 327
 crosslinguistic lexicology
Åke Viberg
- Exploring theme contrastively: the choice of model 353
Anna-Lena Fredriksson

Welcoming children, pets and guests: towards functional equivalence in
the languages of 'Agriturismo' and 'Farmhouse Holidays' 371
Elena Tognini Bonelli and Elena Manca

Using WebCorp in the classroom for building specialized dictionaries 387
Natalie Kübler

VI Software development

The accidental corpus: some issues in extracting linguistic information 403
from the Web
Antoinette Renouf, Andrew Kehoe and David Mezquiriz